

XR/engineering

Redaktionssysteme
Content Delivery – easybrowse
Technische Dokumentation
Fachübersetzungen
CE-Support
Consulting | Projekte | Plug-ins

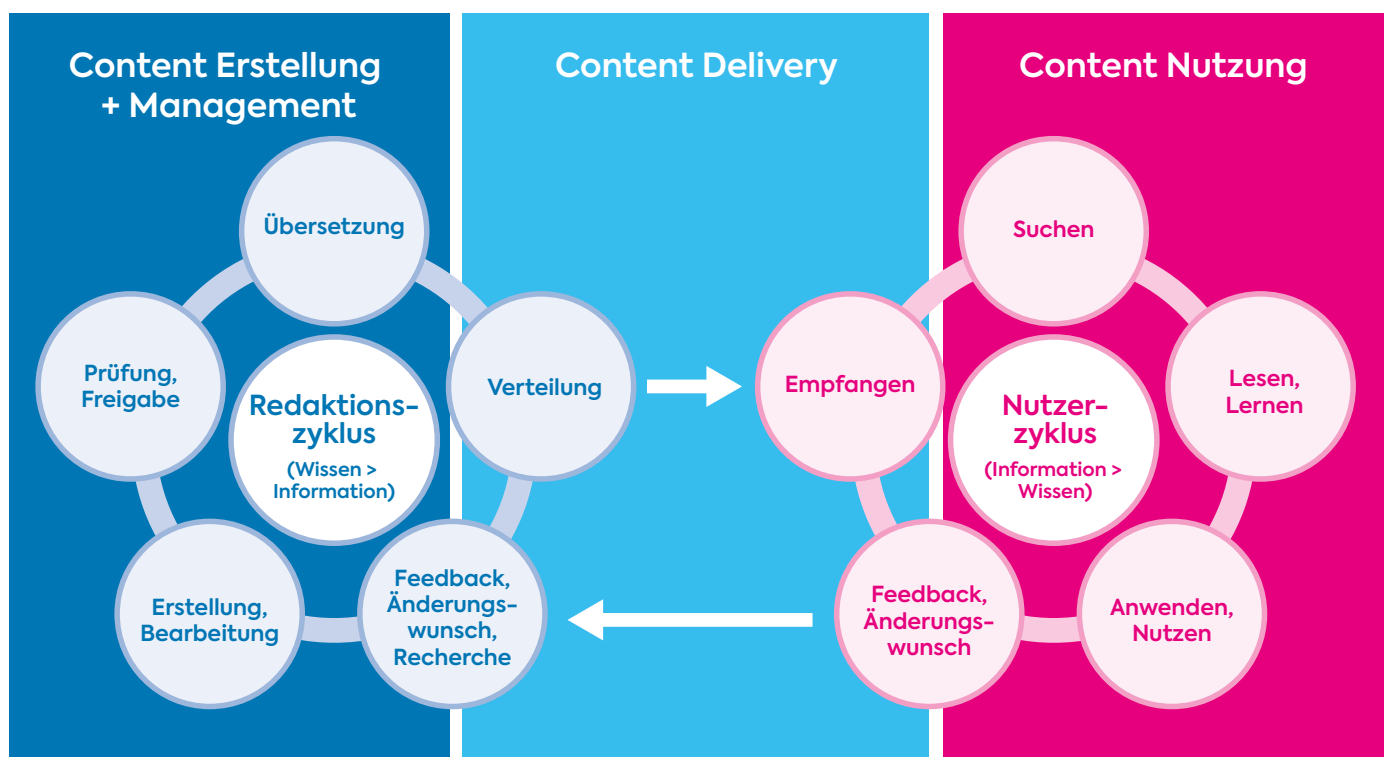
gds 

XR/engineering – aus der Praxis, für die Praxis

XR/engineering ist die Lösung für den Maschinen- und Anlagenbau. Im Fokus steht, Ihnen durch die weitgehend automatisierte Erstellung anlagen- und produktspezifischer Technischer Dokumentationen so viel Arbeit wie möglich abzunehmen.

Mit XR/engineering haben Sie die Content-Erstellung und das Management stets im Griff.

XR/engineering ist eng verzahnt mit unserem Reviewing Tool ARC-Desk zur inhaltlichen Überprüfung sowie unserem Content Delivery Portal easybrowse für die Verwaltung und zielgerichtete Bereitstellung von Informationen zu jeder Zeit an jedem Ort. Gemeinsam unterstützen die drei Systeme Sie bei sämtlichen Prozessen im Lebenszyklus Ihrer Informationen.



Erstellung/Bearbeitung

Das Erstellen der Inhalte wird durch das Easy-Editing Prinzip zum Kinderspiel. Mit dem kontextsensitiven, internen Editor erstellen und bearbeiten Sie fokussiert Ihre Inhalte.

Prüfung/Freigabe

Durch vordefinierte Workflows können Inhalte in einen Prüf- bzw. Freigabe-Prozess gegeben werden.

Übersetzung

Nach der inhaltlichen Überprüfung (Review) können die Inhalte in alle gewünschten Sprachen übersetzt werden.

Verteilung

Durch die voll-integrierte Schnittstelle zu easybrowse liefern Sie Ihre Inhalte zielgerichtet an verschiedene Gruppen, wie z. B. Kunden oder Servicetechniker.

Feedback, Änderungswünsche und Recherche

Durch Kommentare und Anmerkungen beschleunigen Sie den Review-Prozess und bekommen so neue Informationen in Ihre Dokumentation.

Der konkrete Nutzen für Ihren Arbeitsalltag:

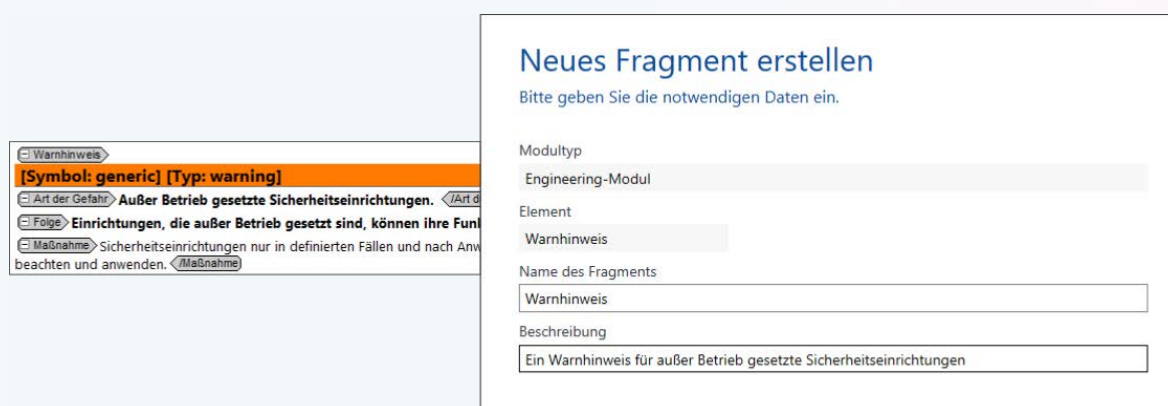
MODULARISIEREN, FRAGMENTIEREN UND WIEDERVERWENDEN

Wiederverwendung auf Modulebene

Im Grunde ist es wie mit einem Baukasten ... XR-Module enthalten die eigentlichen Inhalte: Texte, Abbildungen, Tabellen, PDFs. Ein XR-Modul kann in unterschiedlichen Kontexten wiederverwendet werden und ist damit einer der wichtigsten Bausteine in einer modernen Dokumentationsstruktur.

Wiederverwendung auf submodularer Ebene

Manchmal sind die Inhalte, die wiederverwendet werden sollen, kleiner als Module – ein klassisches Beispiel für diese “Inhalte“ sind Warnhinweise. Mit XR/engineering können Sie submodulare Strukturen jederzeit ausfragmentieren und wiederverwenden.



Neues Fragment erstellen
Bitte geben Sie die notwendigen Daten ein.

Modultyp
Engineering-Modul

Element
Warnhinweis

Name des Fragments
Warnhinweis

Beschreibung
Ein Warnhinweis für außer Betrieb gesetzte Sicherheitseinrichtungen

Ihr Nutzen

Als Redakteur greifen Sie auf einen Pool bereits geprüfter und übersetzter Informationseinheiten zurück. Lediglich neue und überarbeitete Inhalte müssen geprüft, freigegeben und ggf. übersetzt werden. Damit reduzieren Sie Ihre Kosten und die Zeit bis zur Freigabe Ihrer Dokumente.

VARIABILITÄT: EINFACH. VARIANTEN UND VARIABLEN STEUERN

Ihre Firma produziert variantenreiche Maschinen und Anlagen und Ihre Kunden erwarten maßgeschneiderte Dokumentationen, die zudem zielgruppen- und marktspezifisch aufbereitet sind?

Die Lösung – Variablen und Varianten

Werte, die sich in Abhängigkeit von Produktvarianten oder im Zeitverlauf ändern, können in XR/engineering als Variablen hinterlegt werden:

The screenshot shows a software interface for 'Kühlung' (Cooling). It features a table with two columns. The left column contains variable names like 'Kühlprinzip', 'Temperaturregelbereich', etc. The right column shows their values, often with a '[Gültigkeit: Kühlprinzip:Luft]' header, indicating conditional logic based on the cooling principle.

Kühlung	
Kühlprinzip	[Gültigkeit: Kühlprinzip:Luft] Luftkühlung
	[Gültigkeit: Kühlprinzip:Wasser] Wasserkühlung
	[Gültigkeit: Kühlprinzip:Kältemittel] Kältemittel
Temperaturregelbereich	[Var Ref] [TXT Temperaturregelbereich]
Temperaturdifferenz	[Var Ref] [TXT Temperaturdifferenz]
Regelgenauigkeit	[Var Ref] [TXT Regelgenauigkeit]
Kälteleistung	[Var Ref] [TXT Kälteleistung]
Kältemittel	[Var Ref] [TXT Kühlprinzip]

Das Variantenmanagement ermöglicht eine erhöhte Variabilität durch die Wiederverwendbarkeit von Modulen.

The screenshot compares two variants. 'Diese Variante' has 'Bedienpersonal' as the reader group and 'USA' as the market. 'BK1000-EU.GEO-W' has 'Wartungspersonal' as the reader group and 'EU Georgien' as the market. Technical information like 'USV' and 'Regelung' also differ between the two variants.

Diese Variante		BK1000-EU.GEO-W	
Zielgruppe			
Leserkreis	Bedienpersonal	Wartungspersonal	
Markt	USA	EU Georgien	
Technische Informationen			
USV	Nein	Nein	
Regelung	Ja	Nein	
Kühlprinzip	Luft	Luft	
Verwendung	Lasengeräte	Batterien	
Befestigung	Halterung	Boden	

Im Produktionsprozess werden die Variablen durch die passenden Werte ersetzt, nicht passende Varianten ausgefiltert und die gewünschten Varianten publiziert.

So sind Sie maximal flexibel, gewinnen wertvolle Zeit, verringern Kosten und beschleunigen Ihren Dokumentationsprozess.

ÜBERSETZUNGSMANAGEMENT: EINFACH ÜBERSETZEN

XR/engineering unterstützt Übersetzungen in alle Sprachen und sorgt dafür, dass Sie jederzeit den Überblick über alle Übersetzungsaufträge behalten.

Mit XR/engineering sind Sie ungebunden, denn es unterstützt COTI (Common Translation Interface), den Standard für den Austausch von Übersetzungsdaten mit Translation-Memory-Systemen, wie z. B. Trados, Across oder memoQ.

Ihr Nutzen

Durch die Kombination von Wiederverwendung, Variantenmanagement und einem Translation-Memory-System sparen Sie wertvolle Zeit und können Ihre Übersetzungskosten deutlich senken.

METADATEN: EINFACH FINDEN. INTELLIGENT KLASSIFIZIEREN.

Mit Metadaten können Sie schnell und einfach Klassifikationen aufbauen. So legen Sie z. B. die Basis für eine Facettensuche in elektronischen Publikationen, bei der Ihre Anwender die Treffermenge schrittweise durch die Kombination von Suchbegriffen einschränken können.

Metadaten sind Eigenschaften mit Wertebereichen. Ein Beispiel: "Dokumentenart" hat die Werte "Trainingshandbuch, Betriebsanleitung, Wartungsanleitung". Dabei kann präzise festgelegt werden, auf welche Objekttypen sich die Metadaten beziehen (Dokument, Module, Grafiken, Medienobjekte etc.) und ob sie für das Objekt insgesamt gelten oder versionsspezifisch sind. Für die Werte können verschiedene Wertetypen definiert werden, z. B. Auswahllisten, Text, Ja/Nein etc.

Ihr Nutzen

Sie finden Objekte schnell und zuverlässig und erzeugen Ihre Dokumentation produkt- und auftrags-spezifisch. Auf Basis von Metadaten können Sie die Filterfunktionen eines Content Delivery Portals und ähnlicher Tools voll ausnutzen, zusätzliche Informationsangebote erzeugen und damit einen echten Mehrwert generieren.

ZULIEFERER-DOKUMENTATION

Die Dokumentation Ihrer Zulieferer können Sie als PDF in Ihre Technische Dokumentation integrieren. Sie importieren die PDF-Dokumente einfach per Drag'n'Drop und übernehmen sie in Ihre Handbücher. Bei der Publikation wird die Zulieferer-Dokumentation integriert.

Ihr Nutzen

Die Wiederverwendung über Systemgrenzen hinweg spart Kosten, sorgt für zusammenhängende Daten und verbessert damit die Qualität.

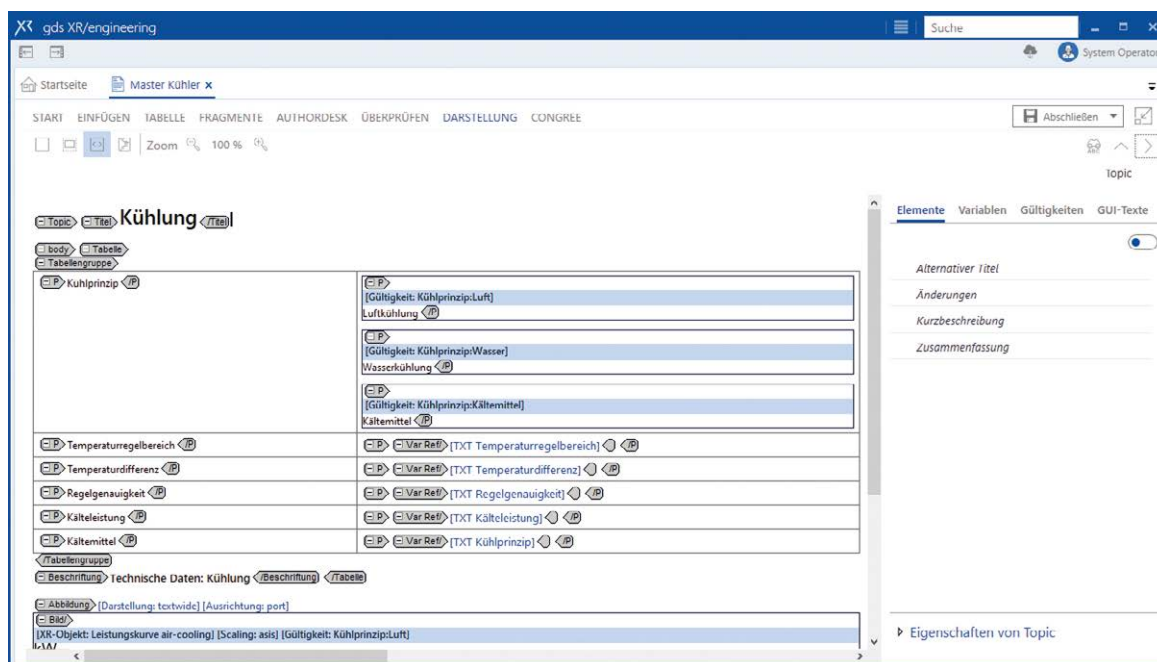
EASY EDITING: EINFACH. EFFIZIENT ERFASSEN

XML-Editoren sind technisch ausgerichtet und damit für Gelegenheitsnutzer, wie zum Beispiel Konstrukteure, eine Herausforderung: die Oberflächen sind komplex und Sie müssen die Struktur der DTD genau kennen, um den Cursor gezielt an die Stelle zu setzen, an der das Einfügen des gewünschten Elements erlaubt ist.

Mit dem Easy-Editing-Prinzip können Sie entscheiden, in welcher Ansicht Sie arbeiten wollen. Von WYSIWYG bis XML kann der Anwender entscheiden, was angezeigt werden soll.

Inhalte aus allen Microsoft Office Produkten können per Copy&Paste übernommen werden und die Inhalte (Texte und Abbildungen) werden beim Einfügen on-the-fly nach XML transformiert. Auch verschachtelte Listen und komplexe Tabellen können so schnell übernommen werden.

Beim Einfügen von Elementen zeigt Ihnen XR/engineering an welcher Position etwas möglich ist und durch kontextsensitive Vorgaben werden nur Funktionen zur Verfügung gestellt, die der Anwender aktuell verwenden kann.



Querverweise

Sie können Querverweise auf Modul- und Abschnittsüberschriften, Listen, Tabellen und Grafiken und andere Elemente setzen. Beim Einfügen von Querverweisen bietet XR/engineering Ihnen praktische Unterstützung.

Querverweise werden passend zum Publikationskanal veröffentlicht: in HTML als klickbare Links oder im PDF als Verweise mit Seiten- und Kapitelangaben.

XR/engineering gewährleistet die Konsistenz von Querverweisen über alle Versionen und Übersetzungen hinweg.

Publikationen und Export

Mit XR/engineering können Sie standardmäßig PDF, HTML5, iiRDS und Microsoft Word erzeugen. Weitere Onlinehilfeformate wie JavaHelp und CHM sind möglich. Durch die voll-integrierte Schnittstelle zum Content Delivery Portal easybrowse liefern Sie Ihre Inhalte zielgerichtet an verschiedene Gruppen, wie z. B. Kunden oder Servicetechniker.

LAYOUTANPASSUNGEN: EINFACH. SELBST MACHEN.

Die Layouts können für alle Formate selbst angepasst werden. Für Ihre PDF-Publikation steht Ihnen der mitgelieferte Miramo-Designer® zur Verfügung, mit dem Sie das Seitenlayout, den Textfluss sowie Absatz- und Zeichenformate selbst anpassen können.

Ihr Nutzen

- Mit Grundkenntnissen in den Publikationsformaten und -werkzeugen können Sie Layoutanpassungen selbst erledigen. Sie machen sich somit unabhängig von teurem Spezialistenwissen.
- Durch die Generierung des Layouts nach Ihren Vorgaben garantiert XR/engineering die Einhaltung Ihres Corporate Designs.

STANDARDS

XML, PI-Mod und PI-Klassifikation

XR/engineering ist angelehnt an DITA, das mit maschinenbau-spezifischen Elementen des PI-Mod-Modells erweitert wurde. Inhalte können Topic-basiert erfasst und buchorientiert gemäß den Anforderungen der Maschinenrichtlinie ausgegeben werden. Ein XML-Export exportiert alle Inhalte inklusive aller Metadaten.

Die XML-Strukturen unterstützen Ihre Redakteure beim Erfassen der Informationen und ermöglichen einen Austausch der Informationen zwischen Ihnen und Ihren Zulieferern oder zwischen den einzelnen Unternehmensbereichen.

FULL SERVICE PROVIDER: SYSTEM, SUPPORT UND REDAKTIONSDIENSTLEISTUNG AUS EINER HAND

Wir stellen Ihnen für die erfolgreiche Einführung von XR/engineering erfahrene Berater zur Seite, die nicht nur XR/engineering technisch bestens kennen, sondern auch über das nötige Wissen zur Technischen Dokumentation, deren Standards und Methoden verfügen. Selbstverständlich bieten wir Ihnen auch alle weiteren Dienstleistungen rund um den Betrieb: vom Standard-Support über Hosting und redaktionelle Unterstützung bis hin zur Übersetzung – dauerhaft oder bei Lastspitzen.

Sie haben Fragen zu XR/engineering? [Dann rufen wir Sie gerne zurück.](#)



Das führende Competence Center für Technische Kommunikation und Informationsmanagement

Einfach nur Redaktionssysteme anbieten reicht heute nicht mehr.

Die gds-Gruppe bietet Ihnen einen einzigartigen Fullservice rund um die Technische Dokumentation mit einem klaren Fokus auf Effizienzsteigerung und Prozessoptimierung.

Unsere Produkte und Services helfen Ihnen, innovativ und erfolgreich zu sein. Speziell auf Ihre Branche zugeschnitten, kommen Sie mit unseren Systemen und Dienstleistungen einfach und schnell ans Ziel – egal, an welchem Punkt des Content Life Cycle Sie unsere Hilfe benötigen.

Als Technischer Dokumentationsdienstleister geben wir Ihnen alles, was Sie brauchen, um produktiv zu sein. Egal, wo und wann, wir unterstützen Sie, Ihre Vision zu realisieren und Ihre Ziele schneller zu erreichen.

Unsere Produkte sind an Ihre Bedürfnisse angepasst und nicht umgekehrt, denn wir konzentrieren uns auf das Wesentliche – Sie.

Alles, was Sie machen, machen Sie mit unseren Lösungen **einfach** (und) **besser**.

FÜR SIE VOR ORT

Lassen Sie uns darüber reden – im persönlichen Gespräch erörtern wir gemeinsam Möglichkeiten zur Optimierung und Effizienzsteigerung Ihrer Technischen Dokumentation – wir besuchen Sie gern.

gds Sassenberg (Stammsitz)

gds GmbH
Robert-Linnemann-Straße 17
D - 48336 Sassenberg
Tel.: +49 (0)2583 - 301 3000

gds Sprachenwelt GmbH
Robert-Linnemann-Straße 17
D - 48336 Sassenberg
Tel.: +49 (0)6652 - 911 44 0

gds Berlin

gds Berlin
Schlesische Straße 27
D - 10997 Berlin
Tel.: +49 (0)2583 - 301 3000

gds Halle

gds GmbH
Mansfelder Straße 56
D - 06108 Halle (Saale)
Tel.: +49 (0)2583 - 301 3063

gds Schweiz

(Partnerunternehmen)
gds Schweiz GmbH
Rebbergstrasse 64
CH - 8102 Oberengstringen
Tel.: +41 (0)43 388 89 54



www.gds.eu